

**Zeitschrift:** Die Schweiz : schweizerische illustrierte Zeitschrift  
**Band:** 15 (1911)

**Artikel:** Die zerstörten Glasgemälde der Kirche von Hindelbank  
**Autor:** Lehmann, Hans  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-574924>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

sieht es der Papa, und mit Schrecken und Verzweiflung sieht es die Tochter, was sie für ein Unglück angerichtet hat. Sie nimmt das Köpfchen in beide Hände und weint... Sommerfrische!

Ein anderes Bild. Einige deutsche Damen kommen in das Restaurant. Die Sprecherin kommt ans Buffet und fragt, was eine Tasse Kaffee koste. Nachdem sie Aufschluß erhalten, verlangt sie, man solle ihr die Tasse zeigen. Man zeigt ihr eine Tasse von ganz anständiger Größe. Die Damen betrachten sie genau und geben darauf den Bescheid, diese Tasse sei zu klein für den verlangten Preis. Fort sind sie. Sommerfrische!

Rührend war es, was er, der jetzt gut situierte Mann, mir aus seiner Studienzeit erzählte. Wie kam er darauf? Durch einen Nagel, der aus der Kleiderliste einer Institutstochter hervorglückte und ihm ein Loch in die Hosen riss. Wir hatten nur noch sehr beschränkte Gelegenheit zum Fahren bekommen in Melchtal: ich mußte zum Rutschter, und Toni setzte sich auf die Kisten, die zur Station geführt wurden. Von der Armutseligkeit jener Kleiderliste schloß er darauf, daß da jedenfalls ein wenig

begüterter Vater eine größere Auslage nicht scheue, um seiner Tochter eine bessere Ausbildung zu geben. Respekt! So sei es auch bei ihm gewesen, und als die Studentenschar einen größeren Ausflug machte, da seien seine Kleider so schlecht gewesen, daß keiner habe mit ihm gehen wollen, und ein Student aus seiner Ortschaft habe nachher heimgeschrieben, der Toni sei dahergekommen wie ein Handwerksbursche. Und als er sich so verlassen sah, da habe ihm das furchtbar weh getan. Was wollte er noch bei den andern? Er verbarg sich hinter einem Busch, warf sich auf den Boden und weinte. Ein mitleidiges Herz mußte es aber doch bemerkt haben. Einer der ältern Studenten kam, suchte ihn zu trösten, nahm ihn zu sich und blieb ostentativ an seiner Seite, um den andern eine Lehre zu geben. Sommerfrische!

Ja, ja, ich kann mich nicht so ganz auslassen mit der Bescheidenheit in einer Sommerfrische! Was die Dauer anbelangt, vielleicht schon noch. Aber die Qualität! Von der muß ich schon sagen: Sie war prima! Das fühlte ich erst recht, als ich wieder die Gluthitze der Niederung atmete im Sommer 1911!

## Die zerstörten Glasgemälde der Kirche von Hindelbank.

Mit einer Kunstschilderung und acht Texttafeln nach photographischen Aufnahmen in der Photographiensammlung des Schweiz. Landesmuseums in Zürich.

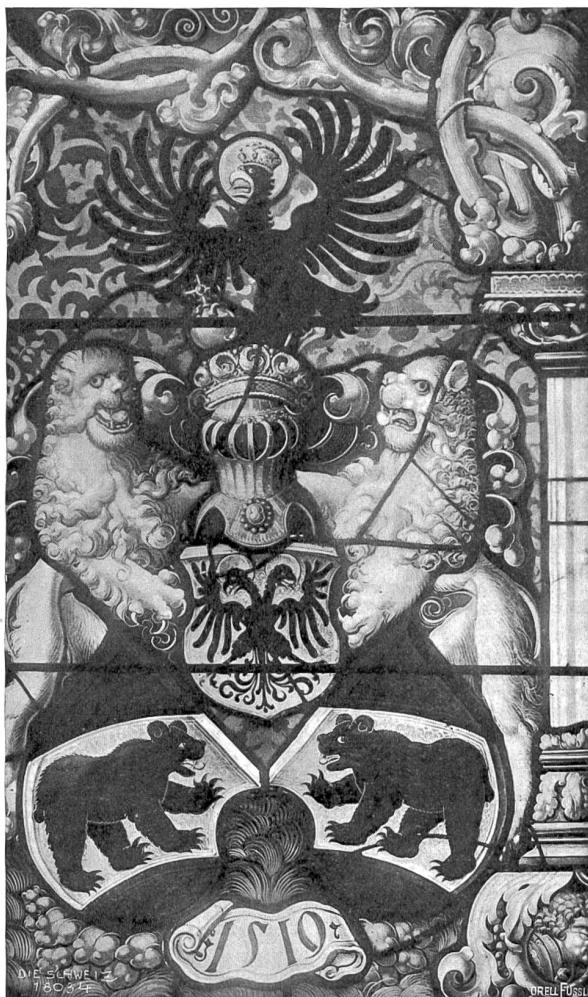
Manch einfaches bernisches Dorfkirchlein erfreut sich noch eines Schmuckes alter Glasmalerei in seinen Fenstern, der dem schlichten Raum eine eindrucksvoile Weise früherer Heimatkunst verleiht, als es spätere Innendekorationen mit einem weit größeren Aufwand von Form und Farbe zu erstreben suchten. Es berührt darum schmerzlich, wenn einzelne dieser ehrwürdigen Bauten, um den Bedürfnissen einer neuen Zeit zu entsprechen, erweitert werden müssen, noch schmerzlicher aber, wenn sie einer Brandkatastrophe zum Opfer fallen, wie die Kirche von Hindelbank am 21. Juli 1911.

Wer vom Eisenbahnzug aus den malerischen Kirchturm von Hindelbank im grünen Talgrunde über die Häuserfronten hinausragen sah, der freute sich wohl an seiner bodenständigen Konstruktion, ahnte aber nicht, daß das sich ihm anschmiegende Dorfkirchlein als eine Art Mausoleum eines der hervorragendsten alten Bernergeschlechter mit Kunstwerken geschmückt war, wie man sie nicht häufig auf dem Lande antrifft.

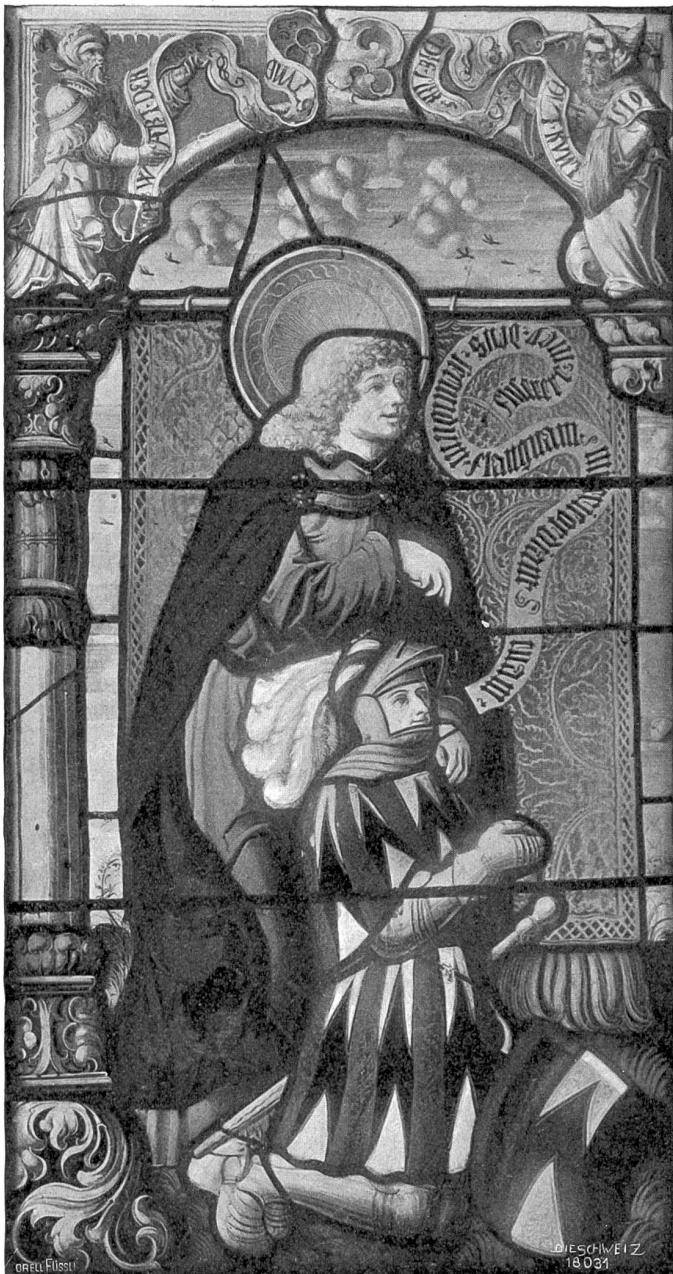
Nach den frühesten Nachrichten, die bis ins vierzehnte Jahrhundert zurückdatieren, besaß den Kirchensitz zu Hindelbank die Familie Münzer gleichzeitig mit der Herrschaft. Im Jahre 1506 ging ersterer an Rudolf von Scharnthal über, und die Herrschaft wurde geteilt — doch nur für kurze Zeit; denn im Jahr 1512 vereinigte Hans von Erlach das getrennte Besitztum wieder in seiner Hand. Als Sohn des Schultheißen Rudolf von Erlach im Jahre 1474 geboren, wurde er schon mit 32 Jahren Mitglied des Rats und 1519 Schultheiß. Sein Vater hatte in zweiter Ehe die Witwe des Ritters Hans Friedrich von Müllinen geheiratet, deren Kinder er gemeinsam mit den seinigen erzog und von denen er die Stieftochter Magdalena seinem Sohne zur Gemahlin gab. Hans von Erlach war nicht nur einer der reichsten, sondern auch einer der kunstfertigsten Patrizier des alten Bern. Als Herr zu Jegenstorf hatte er schon seit dem Jahre 1515 zu den wenigen in dem Dorfkirchlein vorhandenen Glasgemälden teils selbst neue gestiftet, teils mächtige Gönner zu der Schenkung solcher veranlaßt, worunter die Gaben der Städte Bern und Basel als Arbeiten des Glasmalers Hans Sterr von Bern zu den hervorragendsten Werken der Glasmalerei zählen, die in unserem Lande aus dem Anfang des sechzehnten Jahrhunderts erhalten blieben. Doch stand diesen seine eigene Stiftung, darstellend die Heiligen Johannes und Jacobus mit seinem und seiner Gemahlin Wappen, wenig nach. Heute sind die Originale im Historischen Museum in Bern untergebracht, während sich die Kirche selbst mit einer Kopie begnügen muß.

Obgleich Hans von Erlach in Hindelbank nicht Rollator der Kirche war, so scheint er sich doch auch dieses Gotteshauses be-

sonders angenommen zu haben. Denn eine Eintragung in der Sekelmeisterrechnung des Standes Bern vom Jahr 1518, wonach der Rat „dem von Erlach an sein Buw 25 Pfund zur stür“ gab, kann sich wohl nur auf den Umbau dieses Kirchleins be-



Glasgemälde der Kirche von Hindelbank vor der Zerstörung Abb. 2.  
Stiftung des Standes Bern: Standesswappen von Bern (1519), gemalt von  
Hans Funk, Bern (gegen 1470—1539).



**Glasgemälde der Kirche von Hindelbank vor der Zerstörung Abb. 3.**  
Wappenscheibe des Schultheißen Hans von Erlach (1519), gemalt von Hans Funt, Bern (gegen 1470–1539).

ziehen. Die Arbeiten scheinen schon im folgenden Jahr beendet gewesen zu sein, sodass die Schmückung der Fenster mit Glasgemälden begonnen werden konnte. Aus früherer Zeit waren eine runde Wappenscheibe der Stadt Thun und eine solche des Klosters Thorberg noch vorhanden. Diese wurden, so gut es ging, in die Maßwerke zweier Fenster im Schiff eingesezt. Am schnellsten war der Stand Solothurn mit seiner Gabe zur Stelle. Die beiden Glasgemälde, die er stiftete, trugen die Jahrzahl 1518 und stellten den hl. Ursus und die von zwei Engeln gehaltenen Wappenschilde der Stadt dar, auf denen der bekrönte Reichsschild ruhte, beide eingerahmt von einer reichen, etwas phantastischen, spätgotischen Architektur. Im folgenden Jahr gesellte ihnen der Stand Bern zwei große Scheiben zu, von denen die eine den hl. Winzenz, die andere das Standeswappen in üblicher Art darstellte (s. Abb. 1 und 2). Dabei rankten sich die aus

Ast- und Blattwerk gebildeten oberen Abschlüsse in die Öffnungen des Maßwerkes hinauf. Ihre Aufstellung fanden sie in gewohnter Weise im Mittelfenster des Chores. In das Fenster rechts daneben stiftete Hans von Erlach ein Scheibenpaar als seine Gabe (s. Abb. 3 und 4). Das eine Glasgemälde stellte ihn selbst in vollem Wappenschmuck neben seinem Wappenschilde knieend dar. Seine Bitte: „Miserere mei, Deus, secundum magnam tuam misericordiam“ enthielt ein Spruchband, das wild in die Höhe flatterte, während hinter ihm als wirtschaftiger Fürbitter sein Namenspatron, der hl. Johannes, stand. Ein damasziertter Vorhang verdeckte teilweise den Hintergrund, von dem nur der mit Wolken und Vögeln belebte Himmel sichtbar war. Im Oberbild hielten zwei phantastisch gefleidete Männer, wohl Propheten des alten Bundes darstellend, zwei weitere Spruchbänder mit der Devise des Donators: „Ich wart der stund, die mir dut kint“ und der Jahrzahl 1519. Das Gegenstück stellte den versöhnten Heiland als Weltrichter mit dem Läuseschwert, auf dem Regenbogen sitzend, die Füße auf die Erdkugel gestützt, über der Madonna und Johannes dem Täufer dar, welch letztere auf stilisierten Wolken knieten. In den oberen Zwischenblenden bliesen zwei Engel die Posaunen des Jüngsten Gerichtes, und am Fuße der Scheibe erwachten die Toten aus ihren Gräbern, durch eine lodernde Feuergarbe in zwei Gruppen geteilt, welche die Seligen und die Verdammten vereinten. Dem Herrschaftsherrn gegenüber hatte wohl früher der Kollator der Kirche, Hans Beat von Scharnachthal, in einem dritten Chorfenster seine beiden Stiftungen einsehen lassen. Davon war nur noch die eine Scheibe erhalten geblieben, auf der er in entsprechender Stellung, wie Hans von Erlach, neben seinem Wappenschilde kniete. Das Fragment war später in ein Fenster im Schiff versetzt worden und dürfte außer der Figur des Stifters, seinem Wappen und Namen nur wenige alte Bestandteile enthalten haben. Dessen ursprünglichen Platz nahm die oben erwähnte Gabe des Standes Solothurn ein. Ein viertes Chorfenster enthielt zwei Figurenscheiben, darstellend den hl. Christoph und die hl. Katharina. Alle diese Glasgemälde waren, mit Ausnahme der Solothurnerscheiben, Arbeiten des berühmten Berner Glasmalers Hans Funt, der für Hans von Erlach auch das schon erwähnte prächtige Wappensfenster in der Kirche von Jegenstorf gemalt hatte und, wie es scheint, von diesem überhaupt vorzugsweise beschäftigt wurde. Die Erlachschen Stiftungen in Hindelbank fallen in das Wahljahr des Donators zum Schultheissen von Bern.

Im Schiff enthielt ein weiteres Fenster neben der schon erwähnten Scharnachthal-Scheibe eine ähnliche Komposition, darstellend einen vor der Madonna knieenden, betenden Ritter mit gelb und schwarz gestücktem Wappentuch, vermutlich Kaspar von Mülinen, Stiefbruder und Schwager des Hans von Erlach (s. Abb. 5). Ein letztes Fenster schmückten zwei heilige Frauen, Katharina (s. die zweite Kunstdokumentation) und Barbara.

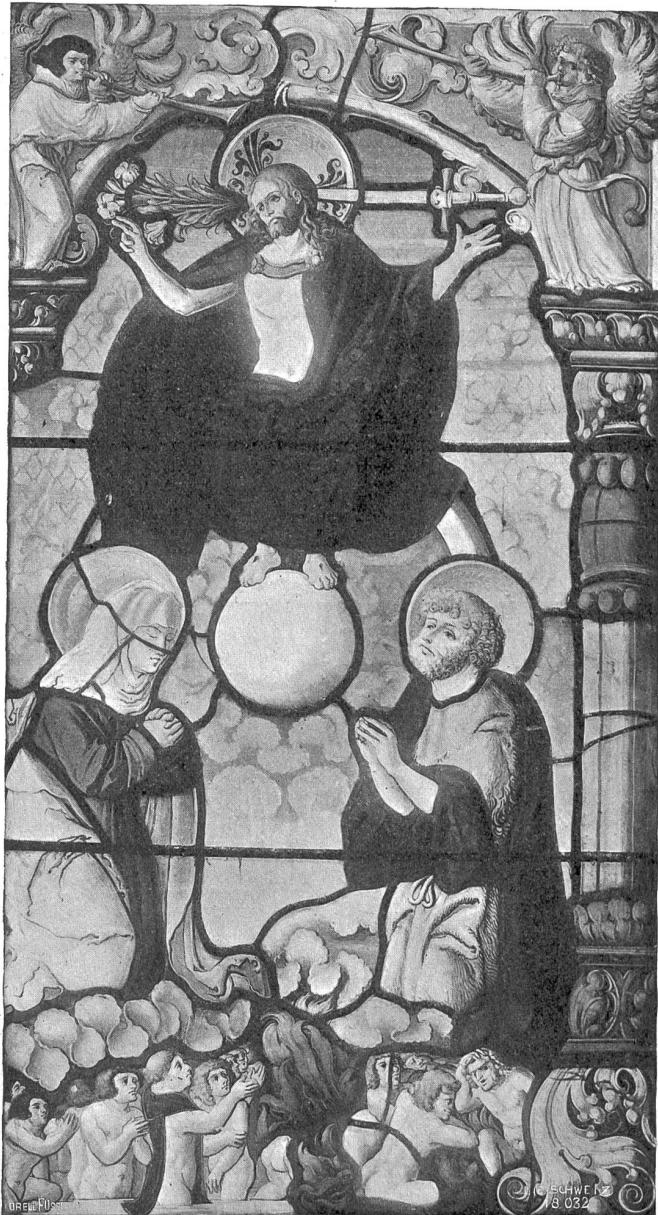
Leider wurden diese sämtlichen Glasgemälde, an denen die Zeit nicht spurlos vorübergegangen war, im Jahre 1874 von Glasmaler Wehrli in Zürich nach bestem Können, aber unter Vernachlässigung einer Behandlung, die trotz der Restauration die Hand der alten Glasmaler noch erkennen ließ, wiederhergestellt, sodass wir es zur Zeit nicht wagen, alle bestimmten Meistern zuzuweisen. Noch schlimmer wurde damals mit einer Kollektion runder Wappenscheiben umgegangen, welche die unten Partien der Fenster ziert.

Im Jahre 1522 erbte der Schultheiss Hans von Erlach das alte Bubenberghaus an der Junkerngasse zu Bern. Auch in diesem neuen Heim sollte ein Teil der Fenster mit einem Glasgemäldefeschmuck bedacht werden, wie ihn nur das vornehme Pa-

trizierhaus sich gestalten konnte. Er bestand in Rundscheiben, die in der Mitte einen einfachen Wappenschild enthielten, umrahmt von einem Kranz aus üppigsten Blattornamenten, in die zuweilen Medaillons mit den Köpfen von Helden des Altertums eingeflochten waren. Diese Scheiben sollten in ihrer Gesamtheit einen Stammbaum des edlen Geschlechtes von Erlach darstellen, zu dem Hans den Grundstock zu legen gedachte, in der Absicht, daß er von seinen Nachkommen fortgesetzt würde. Dies geschah auch, sodß diese Wappenscheiben zuletzt einen Zeitraum von zwei Jahrhunderten umfaßten und infolgedessen ein lehrreiches Beispiel für die Entwicklung, bezw. den Verfall der Wappennmalerei boten. Die ältesten datierten aus dem Jahre 1527 und waren einsteils von dem bereits genannten Hans Funt, andernteils von einem Meister gemalt, den der Verfasser dieser Zeilen zurzeit noch nicht zu nennen wagt.

Im achtzehnten Jahrhundert wurde das alte Bubenberghaus zu jenem reizenden Barockpalais mit dem kleinen Ehrenhofe umgebaut, das wir heute noch als eines der schönsten Baudenkmäler des alten Bern bewundern. Zu den Wohnräumen in diesem Neubau, die nach damaligem Zeitgeschmack in Rotkoko ausstaffiert wurden, paßten, wie anderwärts unter ähnlichen Verhältnissen, die alten Glasmalereien nicht mehr. Da sie aber enge Bande mit der Familiengeschichte des Bauherrn verknüpften, war er pietätvoll genug, sie vor Zerstörung zu bewahren und ihnen im Jahre 1749 als neue Unterkunftsstätte das Kirchlein von Hindelbank anzusprechen (vgl. Abb. 6—8). Wie vollständig damals der alte Zyklus noch war und wie viele von den alten Scheiben als unbrauchbar beseite geschafft wurden, wissen wir nicht. Leider haben wir nicht einmal genaue Kenntnis über ihren Zustand vor der oben erwähnten Restauration im Jahre 1874. Sicher dagegen ist, daß sich unter den Wappenscheiben, die vor dem Brandunglück die Fenster der Kirche zierten, solche befanden, die nicht zum ursprünglichen Zyklus gehörten, sondern wahrscheinlich Fragmente entnommen und in ähnlicher Weise gefaßt worden waren wie die alten. Man trug sogar keine Bedenken, in die Umröhrung zweier davon mit unbekannten Wappen Spruchbänder mit den Jahrzahlen 1519 und 1527 und Benennungen einzufügen, die offenbar von zerstörten Scheiben hergenommen wurden. Schließlich gesellten ihnen damals auch eine Anzahl wohlhabender Landleute ihre eigenen Wappen in dieser modernen Ausstattung bei...

Trotz diesen Restaurationen und Zutaten, die dem historischen und künstlerischen Interesse, das diese Sammlung in so hohem Maße bot, nur Abbruch tun konnten, gehörte sie zu den schönsten im ganzen Schweizerlande. Glücklicherweise wurde sie auf Veranlassung der Direktion des Schweizerischen Landesmuseums in den letzten Jahren photographisch aufgenommen, sodaß sie wenigstens in Schwarz-Weiß-Reproduktionen der Nachwelt erhalten bleibt. Doch vermögen diese natürlich bei weitem nicht ein Bild von der Farbenpracht zu geben, die einst aus den



Glasgemälde der Kirche von Hindelbank vor der Zerstörung Abb. 4.  
Figurenschilde (Gegenstück zu Abb. 3), Stiftung des Schultheißen Hans von Erlach,  
gemalt von Hans Funt, Bern (gegen 1470—1539).

Fenstern dieses Landkirchleins den Besuchern entgegenstrahlte. Und da die Glut des verheerenden Feuers so groß war, daß nicht einmal Fragmente übrigblieben, die wenigstens eine teilweise Wiederherstellung dieser zerstörten Kunstwerke gestatten, ist ihr Verlust doppelt schwer zu beklagen.

Dr. Hans Lehmann, Zürich.

## Der Tod des Schülers Merstallinger.

Skizze von Carl Marilaun, Lausanne.

Nach Jahren ist mir heute wieder einmal die Geschichte vom Heimweh Johann Merstallingers in der Erinnerung heraufgestiegen.

Johann Merstallinger, um es gleich zu sagen, war eine gänzlich unbedeutende und interesslose Persönlichkeit, und

Nachdruck verboten.

niemand läme auf seine Rechnung, der in den Verlauf dieser Erzählung übertriebene Erwartungen setzen möchte. Denn Herr Johann Merstallinger war zu der Zeit, von der hier die Rede sein soll, ein Knabe von sechzehn Jahren, ein kleines Bäuerlein aus Zistersdorf in Niederösterreich, das sein junges,